

# Territorios indefinidos

## Perspectivas sobre el legado colonial

Exposición del 17 de mayo al 20 de octubre de 2019



Mariana Castillo Deball, *Nuremberg Map of Tenochtitlan* (detalle), 2013.  
Cortesía de la artista y Galería Barbara Wien.



TERRITORIOS INDEFINIDOS reflexiona sobre la noción de territorio en un sentido extendido del término, que va más allá de la geografía y comprende cuestiones de identidad, cultura, historia y tiempo, en el marco del legado colonial. A través de la obra de artistas procedentes de geografías y diásporas diversas, la exposición articula los efectos del colonialismo y la forma en que estructuras impuestas hace siglos han establecido unos paradigmas que se han perpetuado hasta hoy. A pesar de la independencia de antiguas colonias, la descolonización es un proceso que aún no ha terminado.

## **ESTRUCTURAS DEL COLONIALISMO**

**«Yo hablo de millones de hombres a quienes sabiamente se les ha inculcado el miedo, el complejo de inferioridad, el temblor, el ponerse de rodillas, la desesperación...»**

**Aimé Césaire, *Discurso sobre el colonialismo***

La exposición se abre con un conjunto de trabajos que abordan la persistente huella de la represión colonial y el desempoderamiento de las poblaciones nativas a través de la violencia epistémica ejercida por los colonizadores europeos.

La frase «Look how far we've come» [Mira hasta dónde hemos llegado], que aparece incrustada en el mural multicolor del artista choctaw-cherokee **Jeffrey Gibson**, permite distintas interpretaciones. Ahora bien, si tenemos en cuenta la escasa probabilidad de que los Estados Unidos sean descolonizados, solo puede leerse en sentido irónico. Los dibujos, inspirados en motivos de los nativos norteamericanos, muestran también reminiscencias del modernismo norteamericano, que se apropió de elementos estéticos de aquellos.

Esparcido en el suelo vemos *Nuremberg Map of Tenochtitlan* (2013), de **Mariana Castillo Deball**, una ampliación del mapa detallado de la antigua capital azteca (hoy Ciudad de México) que el conquistador español Hernán Cortés envió al rey de España en 1520, junto con una serie de cartas en las que describía aquella gran ciudad, rica y avanzada, y a sus gentes, sin omitir el ritual de los sacrificios humanos. Eso fue instrumentalizado para describir a los aztecas como bárbaros que el imperio español tenía que civilizar. El mapa, publicado por primera vez en 1524, se convirtió en una de las imágenes del pueblo azteca y el Nuevo Mundo más difundidas en Europa. Capturó el imaginario de los europeos y ganó muchos apoyos para la causa de la conquista del territorio.

La justificación de la colonización también se plasmó en la construcción de monumentos como una forma de cimentar la memoria histórica por parte del Estado. *Nation State - Part 1. Exercise # 1. History. Christopher Columbus* (2013), de **Daniela Ortiz y Xose Quiroga**, denuncia el continuo enaltecimiento de Cristóbal Colón como «descubridor» de las Américas, incluso muchos años después de la independencia de las colonias españolas. La obra, compuesta de fotografías del monumento erigido en Barcelona para la Exposición Universal de 1988, se acompaña de un texto que describe el papel de Colón en la colonización de las Américas.

La pintura paisajística y la naturaleza muerta son géneros estrechamente vinculados con la expansión colonial europea en tierras lejanas, donde han impuesto una mirada occidental y han contribuido a crear la noción del «Otro» inferior. **Sandra Gamarra** alude a ello superponiendo en sus pinturas extractos de textos de Enrique Dussel, Víctor Stoichita y Mario Rufer sobre modos de representación y poder, objetificación y monetización de la cultura a través de un sistema de capitalismo transnacional que fue impulsado por el colonialismo.

Las obras de **Lothar Baumgarten** y **Maria Thereza Alves** analizan las políticas represivas en el ámbito lingüístico, en especial en la denominación de lugares y cosas, y ponen en evidencia cómo las fuerzas imperiales y coloniales utilizaron el cambio de nombres como estrategia de control y posesión. En *Salto (Pipa Cornuta)* (1977), Baumgarten restaura la memoria y reivindica un lugar y una cultura simplemente restituyendo los nombres de los ríos de la Gran Sabana en lengua nativa. *This is Not an Apricot* (2009), de Alves, ilustra veinte tipos diferentes de frutos indígenas que la artista encontró en un mercado del Amazonas, a los que el vendedor se refería con una única palabra: albaricoques. Sus nombres originales han quedado relegados al olvido tras décadas de imperialismo lingüístico, que se prolonga hasta la actualidad.

Emergiendo de modo inquietante de la pared encontramos *Chinkachiy* («eliminar» o «borrar» en quechua) (2019) de **Alán Carrasco**, un vago retrato de Túpac Amaru II (1738-1781), el indígena que lideró la rebelión contra el dominio español en Perú. Mucho tiempo después de su brutal ejecución, su imagen se convirtió en un icono de la independencia y los derechos de los indígenas, hasta el punto de figurar en diferentes divisas de Perú, como en el billete de 50 soles de oro (diseñado por el artista Germán Suárez Vértiz, y en el cual Carrasco basa *Chinkachiy*) o su última aparición, en el de 500 intis. Sin embargo, tras la caída del gobierno progresista del general Juan Francisco Velasco Alvarado (1968-1975) y la reivindicación de Túpac Amaru por parte del grupo armado MRTA durante el conflicto armado interno del Perú (1980-2000), su figura se ha ido borrando progresivamente de la narrativa oficial de la historia peruana. Las imágenes que aparecen en el nuevo sol peruano desde 1991 corresponden todas a personalidades criollas o blancas.

«An investigation into colonial fantasy» [Una investigación de la fantasía colonial], puede leerse en una de las diapositivas de *Signs of Empire* (1983), de **Black Audio Film Collective**. La frase sienta la base para una sucesión de fotografías de archivo de la era colonial británica que se yuxtaponen con reportajes contemporáneos. Acompañada de textos y de una sombría banda sonora interrumpida por discursos políticos, la obra resultante es una poderosa narración de constructos coloniales de la identidad y de sus ecos en la realidad contemporánea de Gran Bretaña.

Las veintiuna fotografías en blanco y negro que integran *Land of Undefined Territory* (2016) de **Munem Wasif** constituyen una meditación sobre el modo de definir el espacio y nuestra relación política con el territorio. El paisaje anónimo que aparece en la obra corresponde a una de las zonas históricamente más conflictivas entre India y Bangladés, con fronteras cambiantes definidas por las divisiones poscoloniales y la guerra.

La cartografía es una poderosa herramienta: sus líneas institucionalizan fronteras y sus textos legitiman la toponimia. En *Other Maps Series* (2016), **Pala Pothupitiye** nos enfrenta a cartografías reimaginadas a través de narraciones profusamente ilustradas sobre mapas oficiales que mezclan mitología e historia colonial. También detalla la propia historia de Sri Lanka, marcada por las ocupaciones portuguesa, holandesa y británica, y la guerra civil que asoló el país durante más de un cuarto de siglo, lo que pone en cuestión la idea de una rígida soberanía territorial.

## EL MOVIMIENTO DE PAÍSES NO ALINEADOS

**«El Tercer Mundo no fue un lugar. Fue un proyecto.»**

**Vijay Prashad, *Las naciones oscuras. Una historia del Tercer Mundo***

En abril de 1955, los representantes de veintinueve países asiáticos y africanos, la mayoría de los cuales acababan de acceder a la independencia, se reunieron en una conferencia en Bandung, Indonesia, para defender intereses comunes respecto a la soberanía nacional, la descolonización, el antiimperialismo y el desarrollo económico. La conferencia internacional para establecer nuevas alianzas geopolíticas representaba al 54% de la población mundial de ese momento y marcó un punto de inflexión en el orden político poscolonial. De ese encuentro emergió el Movimiento de Países No Alineados (MNOAL), formado por naciones que compartían aquella ideología y evitaban la bipolaridad de la Guerra Fría, y también el término «Tercer Mundo».

La película de **Naeem Mohaiemen** *Two Meetings and a Funeral* (2017) entretiene imágenes de archivo con la narración del historiador Vijay Prashad para reflexionar sobre el impulso y la solidaridad de las ideologías progresistas del MNOAL. También pone al descubierto las complejidades que determinaron su desafortunado fracaso a través de una crónica del giro crítico que realizó Bangladés desde el socialismo al islamismo con el apoyo de la Organización para la Cooperación Islámica.

## DESCOLONIZACIÓN Y NEOCOLONIZACIÓN

**«El colonialismo también tiene su variante moderna, en forma de control económico, control intelectual... Es un enemigo hábil y determinado, y aparece disfrazado de muchas maneras.»**

**Ahmed Sukarno, presidente de Indonesia, Conferencia de Bandung, 1955**

En la película *Nucleus of the Great Union* (2017), **The Otolith Group** revisita el viaje que el novelista afroamericano Richard Wright hizo a la Costa de Oro (Ghana) en 1953 para acompañar al Partido de la Convención Popular en su campaña para independizarse del gobierno británico. El filme es un vaciado y reconfiguración digital del archivo de más de 1.500 fotografías que tomó Wright durante su viaje y que ha permanecido inédito. En una parte especialmente turbadora de la película, la narradora, Saidiya Hartman, cuenta que los niños ghaneses le dijeron que les habría gustado que sus antepasados hubieran sido esclavizados para que ahora ellos pudieran ser tan ricos como los americanos.

Las complejidades de la identidad nacional, la descolonización y la migración se exploran en *Kwassa Kwassa* (2015) de **Superflex**. La película narra poéticamente la historia reciente de Mayotte, una de las antiguas islas de la República Federal Islámica de las Comoras que eligió ser recolonizada por los franceses en 2011, convirtiéndose en una región ultraperiférica de la Unión Europea, a menos de ochenta kilómetros de sus vecinos independientes más cercanos.

*Flowers for Africa* (2013-en proceso) de **Kapwani Kiwanga** revive la memoria histórica mediante la reconstrucción de arreglos florales a partir de fotografías de archivo relacionadas con las ceremonias de independencia en países africanos. En el transcurso de la exposición se deja que las flores se marchiten, aludiendo a nociones de impermanencia y flujo, así como a los retos que plantea la independencia.

Del mismo modo que los arreglos florales son una importación colonial, también las propias ceremonias se han adoptado de modelos occidentales.

*Independence Day* (2009-en proceso) de **Maryam Jafri** reúne fotografías de las primeras celebraciones del Día de la Independencia en antiguas colonias de África, Asia y Oriente Medio. Organizadas según la tipología del evento, las imágenes ponen de manifiesto hasta qué punto las nuevas naciones han mantenido la estética, el protocolo y a veces los sistemas de gobernanza de sus antiguos colonizadores.

La lengua como herramienta de represión y manipulación es, una vez más, motivo de análisis en la obra *Black Sunlight* (2017) de **Dana Whabira**. El título se inspira en la novela de culto de Dambudzo Marechera, prohibida en Zimbabue en 1981 por obscena y eurocéntrica. Escrita con letras de neón aparece la frase «It's not the end of the world» [No es el fin del mundo], con la letra L, que no existe en shona, oscurecida para crear otro significado [*word*, palabra]. Junto con un vídeo de una clase de shona que incluye fragmentos de entrevista con Marechera, la obra denuncia las calculadas interpretaciones erróneas de la lengua indígena y cómo a menudo se ha aludido al nacionalismo africano para justificar regímenes totalitarios por todo el continente.

---

Exposición organizada y producida por el MACBA Museu d'Art Contemporani de Barcelona.

**Comisaria**  
Hiuwai Chu

---

### **App del MACBA**

Disfruta de las fichas explicativas de una selección de obras de la exposición, además de información detallada de las exposiciones y actividades, vídeos, curiosidades y toda la información práctica de acceso al museo.

---

### **Visitas comentadas**

Consultar horarios e idiomas en [macba.cat](http://macba.cat).

### **Visitas accesibles**

Visitas para accesibilidad auditiva disponibles con solicitud previa en [educacio@macba.cat](mailto:educacio@macba.cat).

### **Conferencia**

Naeem Mohaiemen:  
*The Shortest Speech*  
Viernes 17 de mayo, 19 h  
Auditorio Convent dels Àngels

### **Hablemos de...**

#### **Territorios indefinidos**

Con el Grupo de pensamiento, prácticas y activismos afro/negros y el artista Alán Carrasco, entre otros. Consultar horarios en [macba.cat](http://macba.cat).

### **Curso**

Aura Cumes: «*Seguimos vivos*»: *Pueblos Mayas, colonización permanente y horizontes de vida*  
3, 4 y 5 de julio  
Auditorio Convent dels Àngels

### **Sábado afrofuturista**

Con la participación de Kapwani Kiwanga, Colectivo Jokkoo y el Grupo de pensamiento, prácticas y activismos afro/negros. Sábado 28 de septiembre  
Capella MACBA

### **Amigos del MACBA**

#### **Visitas exclusivas**

Reflexiones sobre el poscolonialismo con Hiuwai Chu, comisaria de la exposición. Miércoles 29 de mayo, 18 h y viernes 14 de junio, 11 h (visita en inglés sin traducción)

---

### **Horarios**

Lunes, miércoles, jueves y viernes, de 11 a 19.30 h (del 25 de junio al 24 de septiembre, de 10 a 20 h)  
Martes no festivos, cerrado  
Sábados, de 10 a 20 h  
Domingos y festivos, de 10 a 15 h

Todos los sábados, de 16 a 20 h, el acceso al museo es gratuito.

La entrada del museo tiene validez durante un mes. Actívala en recepción y vuelve tantas veces como quieras.

### **MACBA**

#### **Museu d'Art Contemporani de Barcelona**

Plaça dels Àngels, 1  
08001 Barcelona  
[macba.cat](http://macba.cat)

### **Síguenos**



#TerritorisIndefinitis

**Hazte Amigo del MACBA desde 18 € al año.**

### **Medios colaboradores**

